

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 16 (2004)

Artikel: Sontgilcrest: il Crest sonch?
Autor: Secchi, Marga A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859017>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sontgilcrest: il Crest Sonch?

Il nom da quista festa catolica nu vegn sainz'oter inclet ourdvar la Surselva ed il Grischun central, ingio cha quist pled es derasà in plüssas fuormas: in Sutsès as discha nempe *Sontgancrest*, *Sonsancrest*, in Sursès *Sontgcuncrest*, *Soncuncrest*, (eir Mon e Stierva, ma sainza Marmorera), in Sutselva e Surselva *Sontgilcrest*, *Sontgalcrest* (Bonaduz *Sontgacrest*).

Ils cumüns chi sun tradiziunalmaing catolics in Engiadina e Val Müstair as referischan invezza al sang da Cristus e dischan *Sonch Sang*, pronunzià eir *Sansan* (Tarasp), *Sonzaung* (Müstair). Schi sün che as referischa *Crest*? Na sün *craista*, mobain sün *Cristus*, chi po gnir scurzni in sursilvan e surmiran cun *Crist* o apunta *Crest*.

In latin vaiva quista festa nom *FESTUM CORPORIS CHRISTI* o *CORPUS DOMINI* 'Corp dal Segner'. Quist es eir il sen dal tudais-ch *Fronleichnam* chi vegn dal tudais-ch medieval *vron* chi vögl dir 'dal signur' e *lichem* 'corp'.

Scha nus sfögliain aint il quart tom dal DRG, chattaina suot *corp* e *corpus* üna indicaziun our da la litteratura veglia surmirana dal 1618 *Festa dilg Sointg Corp da Christus* ed üna our da la litteratura sursilvana dal 1674 *Fiasta da Soing igl Christ*.

Suot *corpus* gnina a savair cha ad Ardez as discha *Corpus Dom*, a La Punt, San Murrezzan ed a Marmorera *Corpus Domini*, ad Andeer invezza *Corpus Tómalì* (< DOMINI). Sco chi'd es remarchà ill'artichel, as tratta quia dal latinissem internaziunal *Corpus Domini* chi viva inavant eir in Italia ed in Spagna sco term uffical ed aint ils dialects da la Frantscha dal süd, intant cha al nord, illa Normandia ed al süd da la Belgia, es plü derasà *Fête du Saint Sacrement*. Il term frances uffical es però *Fête-Dieu*, in provenzal *Festo-Dieu*, in Gascogna (sper las Pireneas) *Heste-de-Dieu*, dimena 'Festa da Dieu'.

In Italia, ingio chi vegn uschigliö dovrà dapertuot la denominaziun latina, daja singuls lous in Liguria ed in Piemunt, dasper il cunfin culla Frantscha, chi dischan eir *Festa da Diu* e *Di du Segnú* 'Di dal Segner'.

E co guard' oura pro noss «paraints» rumantschs in Italia? Il dolomitan disch *Antlès*, la Val Gardeina *Schuebia* ('giövgia') *dai Ándli*, ün pled chi vegn dal tudais-ch medieval *antlâz* chi vögl dir 'kirchlicher Ablass, Sündenerlass', e chi viva inavant cun quista significaziun eir i'l tirolais *Antlas*. Il furlan va invezza insembel cul talian.



Festa da Sontgilcrest a Domat dal 1899 (foto J. C. Pötter).

Il *Sonch Sang* o *Sontgilcrest* es adüna la giövgia davo la prüma dumengia chi segua Tschinquaisma. Quista festa es gnüda introdüta dal 1264 da Papa Urban IV in onur dals sonchs sacramaints ed in particular da l'eucaristia, chi vegn partid' oura als crettaivels in fuorma d'ün'ostia. In

quell'occasiun vegna fat in bliers lous üna processiun, in Grischun es cuntschainta quella da Domat. E cha minchün e minchüna as muossa in sia plü bella büschmainta da festa es bain cler. Uschè cler, chi dà dafatta ün proverb chi disch: *Da Sontgilcrest ein tuttas mattauns bialas!*